

Willkommen an sächsischen Schulen

Zweisprachige Information in Paschtu und einfachem Deutsch

د سيكسن بنوونخيو ته بنه راغلاست
دوه ژبني معلومات په پښتو او ساده جرمني كي





Liebe Eltern, liebe Schülerinnen und Schüler,

herzlich willkommen im Freistaat Sachsen. Bald müssen Sie viel für Ihr weiteres Leben entscheiden. Sie haben jetzt die gleichen Rechte und Pflichten auf Bildung, Erziehung und Betreuung wie alle Kinder und Jugendlichen in Deutschland. Dazu zählt auch der tägliche Besuch in der Schule und im Hort.

Für einen guten Start in das Schulsystem gibt es für alle schulpflichtigen Kinder und Jugendlichen die besondere Bildungsberatung. Die besondere Bildungsberatung gibt es an den Standorten Bautzen, Chemnitz, Dresden, Leipzig und Zwickau. Das Landesamt für Schule und Bildung führt die besondere Bildungsberatung durch. Bitte vereinbaren Sie beim Landesamt für Schule und Bildung einen Termin an Ihrem Standort.

گرانو مور او پلار ، گرانو زده کونکو ،

د سیکسن آزاد ایالت ته ښه راغلاست. په راتلونکو څو ورځو او اونیو کې تاسو باید د خپل راتلونکي ژوند لپاره ډیری پریکړې وکړئ. پدې کې په ښوونځي کې شاملول او د ورځني درسونو دمخه او وروسته د ورځي پاملرنې مرکز کې گډون کول هم شامل دي. تاسو او ستاسو کورنۍ اوس د تعلیم ، روزنې او پالنې ته ورته حقونه او مکلفیتونه لرئ ، ځنګه چې په آلمان کې ټول ماشومان او ځوانان د دې حق لري.

د دې لپاره چې د ښوونځي ټول ماشومان او تنګي ځوانان وکولی شي د پیل څخه د سکسن ښوونځي سیستم کې ښه پیل ته لار شي، په سکسن کې ځانګړي تعلیمي مشورې په بېزین ، چیمینیز ، ډریسډن ، لپیژګ او ځویکاو کې موقعیتونه، د ښوونځي زده کړې ایالاتو دفتر لخوا چمتو شوي. د ځانګړي تعلیمي مشورې لپاره ، مهرباني وکړئ په خپل ځای کې د ښوونځي او تعلیم لپاره د ایالتی دفتر کې د وخت غوښتنه وکړئ.

Wie läuft die besondere Bildungsberatung ab?

Sie werden zu den verschiedenen Bildungsmöglichkeiten beraten. Ziel der besonderen Bildungsberatung ist es eine passende Schule zu finden. Das hängt von der Bildungslaufbahn im Herkunftsland ab und welche besuchten Schuljahre anerkannt werden. In einigen Fällen ist ein Anerkennungsverfahren für ausländische Bildungsabschlüsse erforderlich. Viele Schülerinnen und Schüler besuchen erst die Vorbereitungsklasse. Hier lernen sie die deutsche Sprache.

Was passiert in der Vorbereitungsklasse?

Deutsch als Zweitsprache wird in 3 Etappen erlernt:

- Etappe 1: Die Schülerinnen und Schüler erlernen grundlegende Kenntnisse der Alltagssprache.
- Etappe 2: In der Vorbereitungsklasse lernen die Schülerinnen und Schüler weiterhin Deutsch als Zweitsprache. Die Schülerinnen und Schüler nehmen auch an einigen Unterrichtsfächern ihrer neuen Klasse teil. So lernen die Schülerinnen und Schüler ihre neuen Mitschülerinnen und Mitschüler kennen und können die deutsche Sprache üben.

In Etappe 1 und 2 beantwortet eine Betreuungslehrerin oder ein Betreuungslehrer Ihre Fragen und hilft Ihnen gern weiter.

خانگري تعليمي مشورې څنگه کار کوي؟

مشوره د مختلف تعليمي فرصتونو په اړه معلوماتو چمتو کولو او د دې پوښتنې په ځواب کې د ملاتړ چمتو کولو لپاره کارول کېږي چې څنگه په سکس کې تعليمي مسلک چې دمخه په اصلي هيواد کې پيل شوی و، دوام ومومي. سربيره پردې، د ښوونځي کولو برخه اخيستل د اصلي هيواد په توگه پيژندل کېږي او او دا به وکتل شي چې، ايا د بهرني تعليمي وړتيا لپاره د پيژندنې پروسه اړين ده. د خانگري تعليمي مشورې ورکولو هدف ښوونځی ته ټاکل شوی دی. ډيری زده کونکي بيا د الماني ژبې زده کولو لپاره چمتووالي ټولگي کې گډون کوي.

د چمتووالي ټولگي کې څه پېښېږي؟

په ابتدايي چمتووالي ټولگي کې، زده کونکي «آلمانی د دويمې ژبې په توگه» کې درسونه لولي. د ورځنی ژبې سربيره، دوی د منظم درسونو لپاره اړين تعليمي ژبه زده کوي. د الماني ژبې زده کړه په مرحلو ویشل شوی ده:

- په ۱ مرحله کې، بنسټيز ورځنی ژبې لومړني مهارتونه تدريس کېږي.
- په ۲ مرحله کې، زده کونکي د چمتووالي ټولگي کې د دويمې ژبې په توگه آلمانی زده کړي ته دوام ورکوي. په ورته وخت کې، دوی په خپل نوي ټولگي کې نورو مضمونونه لولي چې دوی پکې مدغم کېږي. پدې توگه، دوی د خپلو نوی ټولگيوالو سره آشنا کېږي. هدف په منظم درسونو کې تدريجي ادغام دی چې د ژبې د زده کړې مهارتونه هرڅومره ژر چې امکان ولري پراخه کړی.

په لومړي دوه مرحلو کې، په ښوونځي کې سرپرست ترټولو مهم اړیکه ده. دوی هم د ورځني ښوونځي ژوند په اړه عمومي پوښتنو سره هم مرسته کوي.

Wie geht es weiter?

- Etappe 3: Die Schülerinnen und Schüler nehmen an allen Unterrichtsfächern teil. Deutsch als Zweitsprache wird zusätzlich weiter unterrichtet.

Nach der Grundschule wechseln die Schülerinnen und Schüler an die Oberschule oder das Gymnasium. Hier gibt es verschiedene Schulabschlüsse:

- Am **Gymnasium** kann man mit dem Abitur abschließen. Mit dem Abitur kann man an der Hochschule oder Universität studieren.
- An der **Oberschule** kann man den Hauptschulabschluss oder den Realschulabschluss machen. Mit dem Realschulabschluss kann man einen Beruf erlernen oder an ein berufliches Gymnasium oder eine Fachoberschule wechseln. Hier kann man auch das Abitur oder die Fachhochschulreife erlangen.

... für junge Erwachsene über 18 Jahren

Junge Erwachsene ab 18 Jahren können an einem Kolleg in Sachsen das Abitur machen. Das ist in Breitenbrunn, Freiberg und Leipzig möglich. Hier gibt es die besondere Bildungsberatung und Vorbereitungsklassen zum Erlernen der deutschen Sprache.

Möchten Sie eine Arbeit beginnen oder einen Sprachkurs machen? Dann hilft die Bundesagentur für Arbeit weiter. Informationen finden Sie im Internet unter: <http://kursnet-finden.arbeitsagentur.de/kurs/>

ورپسی څه دي؟

- په ۳ مرحله کې ، زده کونکي په ټولو مضامینو کې منظم صنف کې برخه اخلي. د دوهمې ژبې

په توګه آلمانی ژبه د یو مضمون په حیث تدریس کیږی. په لومړني ښوونځي کې د زده کړې وروسته ، زده کونکي د دوی انفرادي فعالیت پورې اړه لري ، په منځني ښوونځي یا عالي ښوونځي کې تکیه کوي.

- په عالي لیسه کې ، ستاسو ماشوم کولی شي د ښوونځي فارغ التحصیلی سند ترلاسه کړي ، کوم چې په پوهنتون کې د زده کړې لپاره هم کارول کیږی شي.
- د ثانوي ښوونځیو سره د منځني ښوونځي سند یا ثانوي ښوونځي پرېښودلو سند سره پای ته رسیری. د حرفوي زده کړو سربیره ، د منځني ښوونځي وړتیا زده کونکو ته دا وړتیا هم ورکوي چې حرفوي عالي ښوونځي یا تخنیکي کالج کې زده کړې وکړي ترڅو د نورو وړتیا په توګه د فارغ التحصیلی سند ترلاسه کړي.

... د ۱۸ کالو څخه ډیر عمر لرونکي ځوانانو لپاره

د ۱۸ کالو څخه ډیر عمر لرونکي ځوانان فرصت لري چې په سکسن (برایټینبرن ، فرایبورګ ، لایپزیګ) کې له کالج څخه فارغ شي. کالج تاسو ته ځانګړي تعلیمي مشورې ته بلنه درکوي او د الماني ژبې زده کړې لپاره د چمتووالي ټولګي وړاندیز کوي.

له ۱۸ کالو څخه زیات عمر لرونکي څوک چې غواړي دنده یا د ژبې کورس پیل کړي کولی شي په انټرنیټ کې د فدرالي کارموندني ادارې لخوا ورته وړاندیزونه یا اقدامات ترلاسه کړي:

<http://kursnet-finden.arbeitsagentur.de/kurs/>

Wer hilft Ihnen und beantwortet Ihre Fragen?

Die Koordinatorin oder der Koordinator für Migration/Integration vom Sächsischen Landesamt für Schule und Bildung helfen Ihnen gern. Sie beantworten Ihre Fragen. Bitte vereinbaren Sie für das erste Beratungsgespräch einen Termin an Ihrem Standort:

Standort Bautzen:

Referent Andreas Zeh
Otto-Nagel-Straße 1, 02625 Bautzen
Telefon: +49 3591 621-145
E-Mail: andreas.zeh@lasub.smk.sachsen.de

Standort Chemnitz:

Referentin Claudia Elsner
Annaberger Straße 119, 09120 Chemnitz
Telefon: +49 371 5366-355
E-Mail: claudia.elsner@lasub.smk.sachsen.de

Standort Dresden:

Referentin Friederike Händler
Großenhainer Straße 92, 01127 Dresden
Telefon: +49 351 8439-427
E-Mail: friederike.haendler@lasub.smk.sachsen.de

Standort Leipzig:

Referentin Dr. Christine Mäkert
Nonnenstraße 17 a, 04229 Leipzig
Telefon: +49 341 4945-725
E-Mail: christine.maekert@lasub.smk.sachsen.de

Standort Zwickau:

Referentin Marisa Fischer
Makarenkostraße 2, 08066 Zwickau
Telefon: +49 375 4444-272
E-Mail: marisa.fischer@lasub.smk.sachsen.de

خوگ به ستاسو سره مرسته وکړي او ستاسو پوښتنو ته ځواب ووايي؟

د لومړۍ مشورې تنظيم کولو لپاره ، مهرباني وکړئ د ښوونځيو او ښوونې او روزنې لپاره د سپکسن ايالتی دفتر د مهاجرينو / ادغام لپاره د لاندې تنظيمونکی او مسوولينو سره اړیکه ونیسئ:

موقعیت : بوتزین

سلاکار: اندریاس زح
Otto-Nagel-Straße 1, 02625 Bautzen
تلیفون: +49 3591 621-145
بریننالیک:
andreas.zeh@lasub.smk.sachsen.de

موقعیت: ځیمینیز

سلاکاره: کلاودیا ایلسنر
Annaberger Straße 119, 09120 Chemnitz
تلیفون: +49 371 5366-355
بریننالیک:
claudia.elsner@lasub.smk.sachsen.de

موقعیت: ډریسن

سلاکاره: فریدریکی هیندرل
Großenhainer Straße 92, 01127 Dresden
تلیفون: +49 351 8439-427
بریننالیک:
friederike.haendler@lasub.smk.sachsen.de

موقعیت: لایپزیک

سلاکاره: ډاکټر کریستینې میکرب
Nonnenstraße 17 a, 04229 Leipzig
تلیفون: +49 341 4945-725
بریننالیک:
christine.maekert@lasub.smk.sachsen.de

موقعیت: سویکاو

سلاکاره: ماریسا فیشر
Makarenkostraße 2, 08066 Zwickau
تلیفون: +49 375 4444-272
بریننالیک:
marisa.fischer@lasub.smk.sachsen.de

**Herausgeber:**

Sächsisches Staatsministerium für Kultus
Carolaplatz 1, 01097 Dresden
Bürgertelefon: +49 351 56465122
E-Mail: buerger@bildung.sachsen.de
www.bildung.sachsen.de
www.bildung.de/blog
Twitter: @Bildung_Sachsen
Facebook: @SMKSachsen
Instagram: smksachsen
YouTube: SMKSachsen

Fotos:

Fotos: AdobeStock (Titel- und Rückseite: vectorfusionart,
Seite 2: Robert Kneschke)

Gestaltung:

Hi Agentur e.K.

Druck:

Stoba-Druck GmbH

Redaktionsschluss:

Februar 2020

Bezug:

Diese Druckschrift kann kostenlos bezogen werden bei:
Zentraler Broschürenversand der Sächsischen Staatsregierung
Hammerweg 30, 01127 Dresden
Telefon: +49 351 2103671
www.publikationen.sachsen.de

Verteilerhinweis

Diese Informationsschrift wird von der Sächsischen Staatsregierung im Rahmen ihrer verfassungsmäßigen Verpflichtung zur Information der Öffentlichkeit herausgegeben. Sie darf weder von politischen Parteien noch von deren Kandidaten oder Helfern zum Zwecke der Wahlwerbung verwendet werden. Dies gilt für alle Wahlen. Missbräuchlich ist insbesondere die Verteilung auf Wahlveranstaltungen, an Informationsständen der Parteien sowie das Einlegen, Aufdrucken oder Aufkleben parteipolitischer Informationen oder Werbemittel. Untersagt ist auch die Weitergabe an Dritte zur Verwendung bei der Wahlwerbung.

Copyright

Diese Veröffentlichung ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte, auch die des Nachdruckes von Auszügen und der fotomechanischen Wiedergabe, sind dem Herausgeber vorbehalten.